

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

### Pueblo Lickanantay

#### Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

- **Toponimia**
- **Ceremonias lickanantay**

La toponimia, en términos generales, hace referencia a los nombres de los lugares o espacios geográficos y su significado, que en este caso tienen su origen en la lengua kunsá. La toponimia permite relacionar una palabra con ciertas características físicas del lugar, algunas toponimias muy utilizadas en el contexto lickanantay son: Calama, ciudad capital de la Provincia El Loa, su nombre podría derivar de cala, amarillo; tal vez, pueda ser lugar amarillento, tomando en cuenta el color del oasis calameño, visto desde alguna distancia.

Ejemplos de toponimia:

- **Solor:** Ayllu ubicado al sur de San Pedro de Atacama, de solor, flamenco o parina.
- **Ckaspana:** Localidad que se encuentra a 95 kilómetros de Calama, a 3.200 m.s.n.m. Perteneciente al sector norte de los pueblos lickanantay. La caracterizan sus antiguas construcciones hechas en piedra labrada. Su significado podría ser “Hijo de la Hondonada” Cas: Hondonada; Pana, derivado de pani: hijo.
- **Misckanti:** Al interior de Socaire, distante a 25 kilómetros, se ubica la laguna Miscanti, que en sus azules aguas refleja la blanca nieve que cubre la cima de las montañas. Su significado podría ser “Laguna del sapo”.
- **Toconce:** Se ubica a 111 km. de Calama. Significa Toco; rincón y uno, cerro (Rincón Uno).
- **Tulor:** Antigua aldea que data de 800 años A.C. ubicada en el sector poniente de San Pedro de Atacama, se caracteriza por el tipo de construcción de sus casas, todas redondas. Significa dormir (tulor o tular).
- **Chiu-Chiu:** Pequeña localidad del sector norte. Se encuentra allí la iglesia más antigua de Chile. Construida por orden de Pedro de Valdivia, a inicios del siglo XVII. Su significado es Gorrión.

Ceremonias o festividades: En las fiestas y ceremonias atacameñas se expresa una relación profunda e interacción intensa con la naturaleza, como los “convidos” al espíritu de la tierra (Pachamama), de los cerros (tata-cerros), del agua (tata-putarajni) y también de los antepasados (tata-abuelos). Las festividades atacameñas principales son el carnaval, la limpia de canales, el floreamiento del ganado y el culto a los tata abuelos o antepasados prehispánicos.



**Pago a la Pachamama:** Una de las principales ceremonias atacameñas es el pago a la tierra. El 1 de agosto es el mejor día para realizarlo, aunque se efectúa varias veces a lo largo del año. Este día es especial, pues se piensa que la tierra está abierta; es cuando se inicia el año agrícola. En la madrugada se prenden fogatas para abrirla. Un hombre le entrega el wake: una mezcla de alcohol y hojas de coca que se van poniendo sucesivamente en una jarra, y que luego se lanza al aire. El pago se hace mirando hacia el oriente. Además, se lleva a cabo una gran comida que se debe compartir con la tierra, y se efectúan sahumeros, pues el humo consigue llegar a los lugares más altos.

A continuación se presentan textos literarios relacionados con la cultura lickanantay y que tienen intencionalidad pedagógica de enriquecer el conocimiento de la cultura, además de entregar insumos a los niños para que puedan desarrollar la actividad literaria propuesta en la unidad.

### LETRA DE CANCIÓN REFERIDA A LOS LICKANANTAY

#### KUNSA

Caía el sol caliente  
en las tierras de Atacama.  
Sobre el Licancabur y el Quimal,  
se alzaba tu estampa añera  
de gruesa espalda morena.  
Eres tan viejo como el viento  
que reseca tus praderas.  
Poco sabemos de tus caminos  
el kunza, tu lengua natal,  
que se ha ido en el tiempo, decía:

**Kun'a kum  
yokonama kun'a kum  
yokonama akayo  
sipuri  
akayo simaya.**

yo hablo yo hablo  
yo soy el  
hombre yo soy  
el agua.  
Indomable guerrero del  
desierto tu libertad absoluta  
resistió el dominio del  
inca y al soberano  
español...  
y en el grito de Tupac  
Amaru, Tomás Paniri,  
Dámaso Catari se  
levantaron los pilares  
de la rebelión india  
en el valle de Atacama

(FUENTE: AUTORES: OSVALDO TORRES, ROBERTO MÁRQUEZ <https://www.cancioneros.com/letras/cancion/25465/kunza-osvaldo-torres>).

